

CODE

COLOURS

PACKING

STANDARDS

OO-VIRGINIA

SP

12 / 288

pc. / St. / szt. / шт.

EN

DE

PL

RU

Instruction for use

Gebruiksaanweisung

Instrukcja użytkowania

Инструкция по применению

support.rawpol.com for other languages

RO UA CZ SK HU LT LV EE BY MD BG SI

ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

EN 166:2001 EN 172:1994 + A1:2000 + A2:2001

RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska

re:is

The member of REIS GROUP

v. G.OPOO.107

without becoming familiar with the current/proper instruction for use!
THIS INSTRUCTION CAN BE COPIED AS NEEDED TO ENABLE EACH USER OF THE PRODUCT TO MAKE ACQUAINTED WITH IT.
If case of any doubts, contact a specialist for occupational health and safety at work, the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer for clarification.
This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER
Hersteller: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.
Dieses Produkt Gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.
Standards: EN 166:2001 „Persönlicher Augenschutz. Anforderungen.“; EN 172:1994 + A1:2000 + A2:2001 „Persönlicher Augenschutz. Sonnenschutzfilter für den betrieblichen Gebrauch.“
Notifizierte Stelle: SGS Fimko Ltd, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Nummer der Stelle: 0598.
Produkt/Schreibweise: Schutzbrillen. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind auf rawpol.com erhältlich.
Bestimmung: Die Schutz-/Korbbrille dient zum Schutz der Augen vor Feststoffsplittern bei der manuellen und maschinellen Verarbeitung von Metallen, Holz, Kunststoffen, keramischen Werkstoffen, beim Abbau von Mineralien und in Umgebungen, in denen die Gefahr besteht, dass Feststoffe in die Augen gelangen, sowie zum Schutz vor Stößen auf hervorstehende Elemente, z. B. Gebäudefelte, Maschinen oder Äste. Sie schützen vor Spritzern fester Objekte mit geringer Aufprallenergie (bis zu 45 m/s²). Schutzbrillen schützen auch vor Sonnenlicht, je nach Dunkelheitsgrad des Filters.Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests ermittelt, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den geltenden Normen/Spezifikationen beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet. Es wird darauf gewarnt, das Produkt entgegen seiner Bestimmung, Anleitungsanweisungen und unter Bedingungen hohen Risikos zu verwenden (wo persönliche Schutzmittel der Kategorie II geeignet sind). Der Schutz gegen Gefahren, die in der Anleitung nicht aufgeführt sind, ist nicht garantiert.
Allgemeine Anwendungsempfehlung und Kennzeichnung nach EN172:

Markierung	Verwendung	Verbale Bezeichnung ¹⁾
5-1,1 6-1,1	Diese Bezeichnung gilt nur für bestimmte Sonnenschutzfilter im hellen Zustand von abgestuften Filtern im Bereich hoher Lichtdurchlässigkeitskoeffizienten.	
5-1,4 6-1,4	Sehr hell Filter	Sehr hell

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS
Manufacturer: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.
This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.
Standards: EN 166:2001 „Personal eye-protection. Specifications“; EN 172:1994 + A1:2000 + A2:2001 „Personal eye protection. Sunglare filters for industrial use.“
The notified body: SGS Fimko Ltd, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, number of the body: 0598.
Product/description: Safety glasses. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com
Intended use: Protective glasses/goggles are designed to protect eyes against splinters of solids occurring during manual and machine processing of metals, wood, plastics, ceramic materials, extraction of minerals and in environments where there is a risk of solids entering the eyes, as well as to protect against impacts on protruding elements, e.g. building structures, machines or tree branches. They protect against chips of solid substances with low energy impact (flying speed of 45 m/s). Glasses/goggles protect also against sunglare according to the filter darkening degree. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment. It is cautioned against using the product incorrectly, instructions and high-risk conditions (where the PPE of II category are appropriate). The protection against hazards and dangers not listed in the manual is not guaranteed.
General recommended use and markings according to EN172:

Mark	Usage	Verbal sign ¹⁾
5-1,1 6-1,1	This designation is only valid for certain sunscreen filters in the bright state of graded filters in the range of high light transmission coefficients.	
5-1,4 6-1,4	Very bright filter	Very bright
5-1,7 6-1,7	Bright filter	Bright
5-2 6-2	Generally recommended filters in most cases	Average
5-2,5 6-2,5	Generally used in Central Europe	Dark
5-3,1 6-3,1	For use: in tropical and Subtropical regions, to observe the sky, in high mountain regions, to observe snowy surfaces, bright water surfaces, sandy plains and in the quarries of calcium and chalk.	Very dark
5-4,1 6-4,1	For use only under very high intensity conditions, unsuitable for driving vehicles.	Extremely dark

¹⁾ The verbal sign does not correspond to a literal translation in the different language versions of this standard, because the filters are considered more or less dark depending on the intensity of lighting usually found in the countries.
Note 1: Filters protecting against infrared are marked from 6-1,2 to 6-4,1.
Note 2: Recommendations presented above apply to general applications in various geographical

5-1,7 6-1,7	Hell Filter	Hell
5-2 6-2	Generell empfohlene Filter in den meisten Fällen	Durchschnitt
5-2,5 6-2,5	Im Allgemeinen in Mitteleuropa verwendet	Dunkel
5-3,1 6-3,1	Zur Verwendung: in tropischen und subtropischen Regionen, um den Himmel zu beobachten, in Hochgebirgsregionen, um schneebedeckte Gebiete, helle Wasseroberflächen zu beobachten, sandig Ebenen und in den Steinbrüchen von Kalzium und Kreide.	Sehr dunkel
5-4,1 6-4,1	Nur für den Einsatz unter sehr hohen Intensitätsbedingungen geeignet, nicht zum Fahren von Fahrzeugen geeignet.	Extrem dunkel

¹⁾ Das verbale Zeichen entspricht keiner wörtlichen Übersetzung in den verschiedenen Sprachversionen dieser Norm, da die Filter in Abhängigkeit von der Intensität der Beleuchtung in den Ländern als mehr oder weniger dunkel betrachtet werden.
Hinweis 1: Infrarotfilter sind von 6-1,2 bis 6-4,1 nummeriert.
Hinweis 2: Die obigen Empfehlungen gelten für den allgemeinen Gebrauch in verschiedenen Breitengraden. Sie können für Menschen, die an Photophobie leiden oder sich in Behandlung befinden, modifiziert werden, was die Empfindlichkeit des Auges gegenüber optischer Strahlung erhöhen kann.
Gebrauch und Bedienung: Klappen Sie das Gestell der Schutzbrille auf und stellen Sie sie entsprechend ein, falls dies möglich ist. Legen Sie die Brille so auf das Gesicht, dass das Brillengestell bequem auf der Nase und Ohren liegt. Bei einer Korbbrille oder Brille mit einem Gummiband ist der Ring an der Kopfring einzustellen und auf das Gesicht so zu legen, damit die Korbbrille stabil bleibt. Bei einer Korbbrille mit Ohrenschiene und Gummiband entfernen Sie den Ohrenschiene/Gummiband, indem Sie den Knopf an den Brillenscharnieren auf einer Seite der Brille drücken und gleichzeitig den Ohrenschiene/Gummiband aus dem Rahmen ziehen und den Vorgang auf der anderen Seite der Brille wiederholen. Um den Ohrenschiene/Gummiband zu montieren, schieben Sie die Haken von Ohrenschiene/Gummiband in die Scharniere der Brille, bis die Haken eingerastet sind. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, Zustand der Schutzbrillen und ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitstätigkeiten eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist dieses auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten. Besteht eine derartige negative Einwirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (für diesen Zweck ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzzeigenscharfen bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt. Das Produkt hat keine zusätzliche Ausrüstung oder Ersatzteile.
Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Es sind keine Fälle bekannt, in denen die Materialien der Schutzbrille bzw. Korbbrille allergische Reaktionen hervorrufen, jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produktes fungierende Substanz ein Allergen, wie z. B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. sein. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen

attitudes. They may be modified for persons suffering from photophobia or undergoing treatment, which may result in their increased eye sensitivity to optical radiation.
Use and handling: Unfold the eyepiece frames and adjust them if possible. Place the glasses on the face so that the frames of the glasses lie comfortably on the nose and ears. For goggles or eyepieces with an elastic band, adjust its length to the size of the head and place it on the face so that the goggles/glasses adhere exactly to it. For glasses with earmuffs and an elastic band, remove the earmuffs/elastic band by pressing the button on the hinged glasses on one side of the glasses and pulling the earmuff/elastic band out of the frame at the same time, and repeat the procedure on the other side of the glasses. To mount the temple/rubber, slide the temple/rubber hooks into the hinges of the eyepieces until the hooks are locked. Before use, check on your own responsibility condition of the goggles/glasses and whether the product is suitable for working activities, complete and all protective functions are guaranteed. Check it for damage, which could have a negative impact on the safety functions. If there is such a negative impact, before use, restore the original, valid state of the product (for this purpose please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. During work, pay attention to the behaviour of the protective functions. The loss of the protective properties means that the product has been used. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and replaceable parts.
The materials, from which the product is made, should not impair user health or hygiene. Notwithstanding, substances contained in the product's materials or are a component of the product can be an allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, dyes, etc. Particularly sensitive persons should prior to use test the product or consult a doctor.
Cleaning, maintenance, and disinfection: Clean with a soft cloth dipped in warm, soapy water, rinse and dry or wipe with a clean, soft cloth. Do not use any materials that could damage the surface of the product or the lenses. Use only soft water. Do not use alcohol or disinfectant goggles. In case of steam, wipe the glass with a soft cloth. Disinfection is recommended once every 3 months. Disinfection of all parts that come into contact with the user should be carried out with public disinfectants. In case of glasses/goggles coated with Anti-Fog, the glasses/goggles should be washed with running water and allowed to dry. The stronger dirt wipe off very gently with a soft cloth. Do not rub the inside of the lens, because the Anti-Fog layer may be wiped or scratched.
Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated, clean and dust free place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Avoid contact of lenses with sharp objects that may scratch or otherwise damage the surface of the glasses/goggles. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the glasses/goggles protection level.
Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) of this product in the cardboard or foil package. Loading, transport and unloading should take place in conditions protecting against getting wet, dirty and damaged.
Date of production: It is given on a collective packaging or on a product. It is shown along with the lot number, eg. 290120191234; explanation: the third and fourth digit refer to the month of production, and the consecutive four digits represent the year of production. The other digits, together with the above mentioned, identify the lot number.
Self-life: The product is intended for use on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise plan. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. In the case of scratches

oder einen Arzt aufzusuchen.
Reinigung, Pflege und Desinfektion: Mit einem weichen, im warmen Wasser und Seife getränkten Tuch reinigen, abspülen und trocknen oder mit einem sauberen und weichen Tuch abwischen. Es dürfen keine anderen Materialien verwendet werden, die eine Beschädigung der Glasoberfläche verursachen könnten. Reinigungsmittel verwenden, die für den Träger einer Schutz- bzw. Korbbrille als unbedenklich gelten. Beim Beschlagen die Gläser mit einem weichen Tuch abwischen. Alle 3 Monate wird eine Desinfektion empfohlen. Die Desinfektion aller Teile, die mit dem Benutzer in Kontakt kommen, sollte mit allgemein verfügbaren Desinfektionsmitteln erfolgen. Bei einer mit Anti-Fog beschichteten Brille sollte die Brille unter fließendem Wasser gewaschen und trocken gelassen werden. Der stärkere Schutz wird leicht mit einem weichen Tuch abgewischt. Reiben Sie nicht die Innenseite der Linse, da die Anti-Fog-Schicht möglicherweise abgewischt oder zerkratzt wird.
Aufbewahrung: Das Produkt in einer Schutzverpackung an einem trockenen, gut belüfteten, sauberen und staubfreien Ort aufbewahren. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Kontakt der Gläser mit scharfen Gegenständen vermeiden, die die Oberfläche der Brille verkratzen oder anderweitig beschädigen könnten. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produktes, welches nicht bestimmungsgemäß aufbewahrt wird. Dies kann zu einer Verringerung des Schutzniveaus der Handschuhe führen.
Verpackungsart: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu vertreiben (einschließlich des Transportes). Produkte mit empfindlicher Struktur sollten zusätzlich vor Beschädigungen geschützt werden. Das Laden, Transportieren und Entladen sollte unter Bedingungen erfolgen, die vor Nässe, Verschmutzung und Beschädigung schützen.
Produktstandatsum: Es ist auf der Schutzverpackung oder am Produkt angegeben. Das Produkt ist mit der Lotnummer, z. B. 290120191234, gekennzeichnet, die die dritte und vierte Ziffer bestimmen den Produktionsmonat, wobei die anderen vier Ziffern für das Produktionsjahr stehen. Andere Ziffern statt den vorstehenden Ziffern identifizieren die Nummer der Partie.
Halbhaltsfrist: Diese Frist lässt sich auf Grundlage des Produktverbrauchs abschätzen. Aufgrund der unterschiedlichen Nutzungsintensität und Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist es nicht möglich, ein konkretes Datum anzugeben. Das Produkt behält die Schutzzeigenschaften bis zum Zeitpunkt einer Beschädigung bei, die sich ohne Reduzierung des Schutzgrads nicht beheben lässt. Das Auftreten von mechanischen Schäden führt dazu, dass das Produkt einem Reparaturprozess unterzogen werden sollte (zu diesem Zweck wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder den autorisierten Vertreter des Herstellers) und falls dies nicht möglich ist, muss es ersetzt werden. Im Falle von Kratzern oder Beschädigungen der Schutzgläser sind die Gläser oder das ganze Produkt zu ersetzen. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 7 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen.
Kennzeichnung: **re:is** EN166 F **CE** III Z87+ - Rahmenmarkierung; 5-1,7 **re:is** 1 F **CE** - Glasmarkierung CODE - Warencode des Produkts/die Eye-Protector-Modellidentifikation; COLOURS - verfügbare Farben; PACKING - Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartonverpackung; STANDARDS - Normen; **re:is** (re:is) - Herstellerkennzeichen Identifikationszeichen des Herstellers; EN166, EN172 - die Nummern der europäischen Normen; I - optische Klasse; F - Stoß mit niedriger Energie (Schlagfestigkeit einer Stahlkugel mit einem Nenndurchmesser von 6 mm, einem Mindestgewicht von 0,86 g und einer ungefähren Geschwindigkeit von 45 m/s); 5-1,7 - die Bezeichnung des Sonnenschutzfilters (Kennziffer 5: Filter, für die keine Anforderungen an den Infrarotschutz bestehen) und den Grad der Verdunkelung; **re:is** - Chargennummer; **cl** - Produktionsdatum; **U** - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung; **CE** - Konformitätszeichen; **III** - Zollunion-Konformitätszeichen; **re:is** - das Konformitätszeichen von Ukraine
WICHTIGER HINWEIS! Der Hersteller haftet nicht für Defekte und Schäden, die durch dem

or damage to the lenses, replace the lenses or the whole product. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 7 years from the date of production.
Marking: **re:is** EN166 F **CE** III Z87+ - frame marking; 5-1,7 **re:is** 1 F **CE** - glass marking CODE - commodity product code/the eye-protector model identification; COLOURS - available colours; PACKING - quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton; STANDARDS - standards; **re:is** (re:is) - manufacturer's identification mark; EN166, EN172 - the numbers of the European standards; I - optical class; F - Low energy impact (impact resistance of a steel ball with a nominal diameter 6 mm, minimum weight 0,86 g and estimated speed 45 m/s); 5-1,7 - marking of the filter protecting against sunglare (code number 5: filters for which there is no requirement for infrared protection) and the dimming degree; **re:is** - batch code; **cl** - date of manufacture; **U** - make acquainted with the instructions for use; **CE** - conformity mark; **III** - conformity sign Customs Union; **re:is** - ukrainian conformity sign
NOTE! The manufacturer is not responsible for defects and damages caused by glasses/goggles modification, use of protective glasses in a different shield than the original one, or use for other purposes than those specified in this manual. Alteration of glasses/goggles may reduce or completely exclude user protection. Glasses/goggles DO NOT protect against strong impacts, e.g. a fraction of a grinding wheel, explosions or chemical splashes. Protective measures designed to protect against these risks must be used. Use of glasses/goggles not in accordance with the above recommendations may lead to injuries, eye and face damage. At reduced lighting conditions, glare protection filters intended for bright daylight reduce the capacity of reception of visual stimuli. The lower the value of light transmission factor, the worse the individual's vision. Sunglare filters with light transmission factor lower than 80% are not appropriate for use at dusk and at night.
WARNING! Never expose glasses/goggles to direct sunlight for long periods of time! If the symbols F, B and A are not common to the protective glass and frame, a lower step should be assigned to the complete eye protection measure. The face shield shall be marked 2-1,2 or 3-1,2 and a minimum thickness of 1,4 mm in order to match the symbol of application area 8 (electric short-circuit arc). In order for the eye protection measure to correspond to the application area symbol 9 (molten metals and hot solids), both the frame and the protective glass should be marked together with one of the symbols F, B or A. Optical Class 3 protective glasses are not designed for long-term use, unlike Class 1 glasses, which are suitable for continuous use, and Class 2 glasses intended for periodic, non-continuous use. Eye protection against high-speed particles, worn in conjunction with standard therapeutic goggles, can transmit the impact, posing a risk to the wearer. If high velocity particle impact protection is required at extreme temperatures, the selected eye protection device should be marked with the letter T immediately after the letter identifying the impact symbol, i.e. FT, BT or AT. If the letter indicating the impact symbol is not directly in front of the letter T, then the eye protection can only be used to protect against high-speed particles at room temperature. Filters specified in EN172 are not appropriate for direct observation of the sun (e.g. during solar eclipse). Welding filters should be used for this purpose, with markings from 12 to 16 described in EN169.
The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.
In case this instruction becomes invalid due to the changing law or other factors, new version should be downloaded. Valid instructions are available on the website rawpol.com or support.rawpol.com. This instruction is marked with the version number v. G.OPOO.107, where G.OPOO indicates the item group identifier and 107 corresponds to the subsequent version number. If markings explained in the instructions are not the same as marked on the product or on the packaging, it means that you can have the instruction for use for an other lot or an other good. In case the instruction is out of date or improper to the owned lot of goods, it must be strictly obtained the current/proper instruction for use and become familiar with its content. **Do not attempt to work**

Umbau der Schutz- bzw. Korbbrille, den Einsatz von Schutzgläsern in einem anderen Gestell als das Originalgestell oder die Verwendung für andere als die in dieser Anleitung angegebenen Zwecke verursacht werden. Der Umbau der Schutz- bzw. Korbbrille kann den Schutz des Nutzers reduzieren oder komplett ausschließen. Die Schutz- bzw. Korbbrille SCHÜTZT NICHT vor starken Stößen, wie z. B. einem Bruchteil der Scheibe oder Explosionen oder Chemikalien. Zum Schutz vor diesen Risiken sollten Schutzmaßnahmen zu diesem Zweck angewendet werden. Die Verwendung der Schutz- bzw. Korbbrille, die nicht mit den obigen Anweisungen übereinstimmt, kann zu Verletzungen oder Schäden an Augen und Gesicht führen. Bei schlechten Lichtverhältnissen reduzieren Sonnenschutzfilter, die für helles Tageslicht ausgelegt sind, die Fähigkeit, visuelle Reize wahrzunehmen. Je niedriger der Lichtdurchlässigkeitsgrad, desto größer ist die Verschlechterung der Sehqualität. Sonnenschutzfilter mit einer Lichtdurchlässigkeit von weniger als 80% sind für den Einsatz in der Dämmerung und bei Nacht nicht geeignet.
ANLEITUNG! Setzen Sie die Schutz- bzw. Korbbrille niemals direkter Sonneneinstrahlung aus! Wenn die Symbole F, B und A auf der Schutzglas und Gestell nicht identisch sind, ist das niedrigere Schutzniveau dem kompletten Augenschutz zuzuordnen. Damit der Gesichtsschutz dem Symbol des Anwendungsbereichs 8 entspricht (Lichtbogen bei elektrischem Kurzschluss), sollte es die Bezeichnung 2-1,2 oder 3-1,2 und die Mindeststärke von 1,4 mm aufweisen. Damit der Augenschutz dem Symbol des Anwendungsbereichs 9 entspricht (geschmolzene Metalle und heiße Feststoffe), sollte sowohl das Gestell, als auch das Schutzglas zusammen mit einem der Symbole F, B oder A gekennzeichnet sein. Die Schutzgläserklasse 3 ist nicht für den Langzeitgebrauch im Gegensatz zu Gläsern der Klasse 1 bestimmt, die für den Dauergebrauch geeignet sind, und Gläsern der Klasse 2, die für periodischen, nicht kontinuierlichen Gebrauch bestimmt sind. Der Augenschutz, der vor dem Aufprall von Hochgeschwindigkeitspartikeln schützt, der mit einer Standardtherapiebrille getragen werden, kann die Auswirkungen übertragen, was zu Verletzungen oder Schäden an Augen und Gesicht führen kann. Bei schlechten Lichtverhältnissen reduzieren Sonnenschutzfilter, die für helles Tageslicht ausgelegt sind, die Fähigkeit, visuelle Reize wahrzunehmen. Je niedriger der Lichtdurchlässigkeitsgrad, desto größer ist die Verschlechterung der Sehqualität. Sonnenschutzfilter mit einer Lichtdurchlässigkeit von weniger als 80% sind für den Einsatz in der Dämmerung und bei Nacht nicht geeignet.
WICHTIGER HINWEIS! Setzen Sie die Schutz- bzw. Korbbrille niemals direkter Sonneneinstrahlung aus! Wenn die Symbole F, B und A auf der Schutzglas und Gestell nicht identisch sind, ist das niedrigere Schutzniveau dem kompletten Augenschutz zuzuordnen. Damit der Gesichtsschutz dem Symbol des Anwendungsbereichs 8 entspricht (Lichtbogen bei elektrischem Kurzschluss), sollte es die Bezeichnung 2-1,2 oder 3-1,2 und die Mindeststärke von 1,4 mm aufweisen. Damit der Augenschutz dem Symbol des Anwendungsbereichs 9 entspricht (geschmolzene Metalle und heiße Feststoffe), sollte sowohl das Gestell, als auch das Schutzglas zusammen mit einem der Symbole F, B oder A gekennzeichnet sein. Die Schutzgläserklasse 3 ist nicht für den Langzeitgebrauch im Gegensatz zu Gläsern der Klasse 1 bestimmt, die für den Dauergebrauch geeignet sind, und Gläsern der Klasse 2, die für periodischen, nicht kontinuierlichen Gebrauch bestimmt sind. Der Augenschutz, der vor dem Aufprall von Hochgeschwindigkeitspartikeln schützt, der mit einer Standardtherapiebrille getragen werden, kann die Auswirkungen übertragen, was zu Verletzungen oder Schäden an Augen und Gesicht führen kann. Bei schlechten Lichtverhältnissen reduzieren Sonnenschutzfilter, die für helles Tageslicht ausgelegt sind, die Fähigkeit, visuelle Reize wahrzunehmen. Je niedriger der Lichtdurchlässigkeitsgrad, desto größer ist die Verschlechterung der Sehqualität. Sonnenschutzfilter mit einer Lichtdurchlässigkeit von weniger als 80% sind für den Einsatz in der Dämmerung und bei Nacht nicht geeignet.
Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.
Für den Fall, dass diese Gebrauchsanweisung wegen Änderung der Vorschriften oder sonstiger Faktoren ihre Aktualität verliert, ist die neue Version zu downloaden. Aktuelle Gebrauchsanweisungen sind unter rawpol.com oder support.rawpol.com verfügbar. Diese Gebrauchsanweisung ist mit der Version v. G.OPOO.107 gekennzeichnet, wobei G.OPOO die Kennung der Produktgruppe und 107 die nächste Versionsnummer ist. Wo Schilder sind in der Anleitung erklärt, sind nicht die gleichen wie auf dem Produkt oder auf der Verpackung gekennzeichnet, bedeutet dies, dass Sie die Bedienungsanleitung für eine andere Charge oder andere Waren haben. Wenn der Besitzer nicht mehr aktuell ist oder falsch, im Besitz der Partie unbedingt erhalten die aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung und machen Sie sich mit dessen Inhalt. **Verhalten Sie sich nicht, ohne zu wissen, die aktuellen/richtigen Anweisungen für die Arbeit!**
DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH KEINMAL VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKT BENUTZT. ZERTIFIZIERTE VERTRÄULICHKEIT.
Bei jedweden Zweifeln ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung des jeweiligen Sachverhalts zu kontaktieren.
Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art 17 Ziff. 1

мüssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unerlässlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Einheitheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Producent: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (ŚOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii II.
Standardy: EN 166:2001 „Ochrona indywidualna oczu. Wymagania”; EN 172:1994 + A1:2000 + A2:2001 „Ochrona indywidualna oczu. Filtry chroniące przed ośnieniem słonecznym, do zastosowania przemysłowych.”.

Jednostka notyfikowana: SGS Fimko Ltd, Takomote 8, FI-00380 Helsinki, Finland, numer jednostki notyfikacyjnej: 0598.

Produkt/opis: Okulary ochronne. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.
Zastosowanie: Okulary/gogle ochronne są przeznaczone do ochrony oczu przed odpryskami ciał stałych występujących podczas ręcznej i maszynowej obróbki metali, drewna, tworzyw sztucznych, materiałów ceramicznych, pozyskiwania kopalin oraz w środowiskach, gdzie występują ryzyko dostania się ciała stałego do oczu, a także do ochrony przed uderzeniami o wystające elementy np. konstrukcji budowlanych, maszyn czy gałęzi drzew. Chronią przed odpryskami ciał stałych o średnicy (o prędkości do 45 m/s). Okulary/gogle chronią również przed ośnieniem słonecznym zgodnie ze stopniem zaćmienia filtra. Rozsłom ochrony zostały uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku. Przestrzega się przed stosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji oraz w warunkach dużego ryzyka (gdzie właściwie są środki ochrony indywidualnej kategorii III). Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami nie wymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

Oznaczenie	Zastosowanie	Oznaczenie słowne ¹⁾
5-1,1 6-1,1	To oznaczenie obowiązuje jedynie dla określonych filtrów przeciwsłonecznych w stanie jasnym filtrów gralnychych w zakresie wysokich współczynników przepuszczania światła.	
5-1,4 6-1,4	Filtr bardzo jasny	Bardzo jasny
5-1,7 6-1,7	Filtr jasny	Jasny
5-2 6-2	Ogólnie zalecane filtry w większości przypadków	Średni
5-2,5 6-2,5	Ogólnie stosowane w Europie Środkowej	Ciemne

organa: 0598.

Produkt/opisanie: Oczki ochronne. Детальная характеристика продукта представлена на rawpol.com.

Применение: Защитные очки предназначены для защиты глаз от брызг твердых веществ, возникающих при ручной и машинной обработке металлов, дерева, пластмасс, керамических материалов, добывании полезных ископаемых, а также в средах, где возникают риски попадания твердого тела в глаза, а также для защиты от ударов о выступающий элемент, например, строительные конструкции, машины или ветви деревьев. Они защищают от осколков твердых тел с низкой энергией удара (скорость до 45 м/с). Защитные очки также защищают от солнечного света в зависимости от степени темноты фильтра. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проведенных в соответствии с условиями, описанными в нормах/спецификациях, к которым они применяются. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде. Предупреждается перед применением не в соответствии с предназначением, рекомендациями инструкции, а также в условиях большого риска (где соответствующими являются средства индивидуальной защиты III категории). Защита от угроз и опасностей, не упомянутых в инструкции, не гарантируется.

Обозначение	Использование	Словесный знак ¹⁾
5-1,1 6-1,1	Это обозначение действительно только для определенных солнцезащитных фильтров в ярком состоянии градуированных фильтров в диапазоне высоких коэффициентов пропускания света.	
5-1,4 6-1,4	Очень яркий фильтр	Очень яркий
5-1,7 6-1,7	Яркий фильтр	Яркий
5-2 6-2	Обычно рекомендуемые фильтры в большинстве случаев	Средний
5-2,5 6-2,5	Обычно используется в Центральной Европе	Темный
5-3,1 6-3,1	Для использования: в ропических и субтропических регионах, для наблюдения неба, в высокогорных районах, для наблюдения снежных зон, ярких вод, львов поверхности, песчаных равнин и в карьерах кальция и мела	Очень темный
5-4,1 6-4,1	Для использования только в условиях очень высокой интенсивности, не подходит для вождения транспорта	Крайне темный

¹⁾ Словесный знак не соответствует буквенному переводу в различных языковых версиях этого стандарта, потому что фильтры считаются более или менее темными в зависимости от интенсивности освещения, обычно встречающейся в средах.

Примечание 1: Инфракрасные фильтры нумеруются от 6-1,2 до 6-4,1.
Примечание 2: Вышеуказанные рекомендации относятся к общему применению в различных географических широтах. Они могут быть модифицированы для людей, страдающих светочувствительностью или проходящих лечение, что может повысить чувствительность глаза к

5-3,1 6-3,1	Do stosowania: w rejonach tropikalnych i subtropikalnych, do obserwowania nieba, w rejonach wysokogórskich, do obserwowania zasłoneczonych powierzchni, jaskrawych powierzchni, piaszczystych równin oraz w kamieniołomach wapienia i kredy.	Bardzo ciemne
5-4,1 6-4,1	Do stosowania tylko w warunkach bardzo dużej intensywności światła, nieodpowiadającej do kierowania pojazdami	Skrajnie ciemne

Uwaga 1: Filtry chroniące przed podcierwieniem są numerowane od 6-1,2 do 6-4,1.
Uwaga 2: Zalecenia powyższe odnoszą się do ogólnych zastosowań w różnych szerokościach geograficznych. Mogą być one zmodyfikowane dla osób cierpiących na fotofobie lub poddanych kuracji, co może zwiększyć wrażliwość oka na promieniowanie optyczne.

Użytkowanie i obsługa: Rozłożyć ramki okularów i dokonać ich regulacji, jeśli jest to możliwe. Okulary umieścić na twarzy tak, aby ramki okularów leżały komfortowo na nosie oraz uszach. W przypadku gogli lub okularów z gumką dopasować jej długość do wielkości głowy i umieścić na twarzy tak, aby gogle/okulary dokładnie do niej przylegały. W przypadku okularów posiadających w zestawie auszniki oraz gumkę w celu ich zmiany należy wyjąć auszniki/gumkę poprzez naciśnięcie guzika znajdującego się na zawiasach okularów z ich jednej strony i jednocześnie wywniesienie zaczepu ausznika/gumki z ramki, czynność należy powtórzyć z drugiej strony okularów. W celu zamontowania auszników/gumki należy wsunąć zaczepy auszników/gumki w miejsca znajdujące się na zawiasach okularów do momentu zablokowania zaczepów. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność stan okularów/gogli oraz czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne. Jeśli zaistnieją takie negatywne wpływy, przed użyciem należy przyswoić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy należy zawsze zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennej. Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wywierać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Nie ma znanych przypadków, iż materiały okularów/gogli powodują reakcje alergiczne, jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, tworzywa, metalowe elementy, lakiery, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Czyścić miękką ściereczką zamocowaną w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła, opłukać i wysuszyć lub wytrzeć czystą i miękką ściereczką. Nie stosować żadnych materiałów, które mogłyby spowodować uszkodzenie powierzchni szyb. Używać środków do czyszczenia, które uznane są za bezpieczne dla noszącego okulary/gogle. W razie zaparowania, przetrzeć szybki miękką ściereczką. Raz na 3 miesiące zaleca się dokonanie dezynfekcji. Dezynfekuj wszystkich części, mających kontakt z użytkownikiem dokonać za pomocą ogólnodostępnych środków do dezynfekcji. W przypadku okularów/gogli pokrytych powłoką Anti-Fog, okulary/gogle należy przemyć bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia. Silniejsze zabrudzenia bardzo delikatnie przetrzeć miękką ściereczką. Nie należy pocierać wewnętrznej strony soczewki, ponieważ

optycznemu zliczeniu.

Eksploatacja i obsługa: Rozdźwinięte ramki okocw i sdełat ich regulacykow, esli to mozozno. Oczki zamieszt na lico tak, czoby ramki okocw lezaly komforto na nosy i uszach. W sluchae zaszticznych okocw olb okocw s rezynikoj otreguluyrte ee dluno do rozmaru glowy i nadzene na lico tak, czoby ony plonno przylegaly k nemu. B sluchae okocw, wnoszczich w komplecie duczki i rezyniku dla ich zameny neobozdno sncz duczki/rezyniku naklatem okocw, raspolozhenoj na petyach okocw s ich odnoej strony, i odnowczono izwlecz kryuch duczki/rezyniki s ramki, tcy procedura sleduet powtorzyc s drugoy strony okocw. Dla montazha duczki/rezyniki sleduet awstawić funkcjony duczki/rezyniki w mesta, raspolozhonne na petyach okocw do momenta fiksacyj fiksacykow. Pred usepnowaniem polzowateo poverost sostojanie okocw pod sobstwennoju otwestwennoju, podhodit li produkt dla predpolagaemay roboczych deystwiy, imetsea li w komplekcie i garantirowany li vse zasztitnyye funkcyy. Sleduet poveroet o tochny zreniya poverozhdeny, kotorye mogli by otriatelno powlyat na zasztitnyye funkcyy. Esli powlyatsa kakoe-to otriatelnoe wplyanie, pred usepnowaniem sleduet wernutysa k perwonachalnomu sootwetsztwennomu sostojanyu produkta (s tcy celoy sleduet swyazatsa so spetsialistom po woprosam bezopasnosti i ghygyny truda, proizowatelem lub upolnomochennym predstavitelem proizowatelea dla ih wnyasneniya), a esli tcy nevozmozhno, sleduet tcy produkt zamenyt. Wo wremia raboty sleduet obratit wnyimanie na sokhranenie zasztitnykh funkcyj. Utrata zasztitnykh swoystw oznaczat, czoby produkt byl usepnowan. Ne usepnowuyte poverozhdeny li iznozhennyy produkt. Produkt ne imet dodatelnogo oborudowanija i zapasnykh czasty.

Materiały, używane do produkcji produktu, nie powinny negatywnie wpływać na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja, zawierająca się w materiale produktu lub mająca kontakt z użytkownikiem, może być alergenem, np. bawełna, skóra, metaliczne elementy, lakiery, barwniki i t.p. W przypadku osób szczególnie wrażliwych, zaleca się przed użyciem przetestowanie produktu lub konsultację z lekarzem przed jego użyciem.

Oczyszczanie, konserwacja i dezynfekcja: Oczyszczaj miękką tkaniną, smoczoną w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła, przemyj i wysusz lub wytrzyj czystą i miękką tkaniną. Nie używaj żadnych materiałów, które mogłyby uszkodzić powierzchnię szkła. Używaj środków do czyszczenia, które uznane są za bezpieczne dla noszącego okulary. W razie zabrudzenia, przetrzyj szybki miękką ściereczką. Raz na 3 miesiące zaleca się przeprowadzenie dezynfekcji. Dezynfekuj wszystkie części, które mają kontakt z użytkownikiem, wykonaj to za pomocą ogólnodostępnych środków do dezynfekcji. W przypadku zasłoniętych okularów powłoką Anti-Fog, okulary należy przemyć bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia. Silniejsze zabrudzenia bardzo delikatnie przetrzyj miękką ściereczką. Nie należy pocierać wewnętrznej strony soczewki, ponieważ

zmniejszą one właściwości optyczne.
Ważne uwagi: Zaleca się używanie produktu w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym, czystym i swobodnym od pyłu miejscu. Silnie mokra wilgotność powietrza, silnie mokra temperatura lub intensywne oświetlenie mogą negatywnie wpłynąć na jakość produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia ani części zamiennych. Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wywierać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Nie ma znanych przypadków, które mogłyby wywołać reakcje alergiczne, jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, tworzywa, metalowe elementy, lakiery, barwniki itp. Osoby szczególnie wrażliwe powinny przetestować produkt lub skonsultować się z lekarzem przed jego użyciem.

Ważne uwagi: Zaleca się używanie produktu w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym, czystym i swobodnym od pyłu miejscu. Silnie mokra wilgotność powietrza, silnie mokra temperatura lub intensywne oświetlenie mogą negatywnie wpłynąć na jakość produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia ani części zamiennych. Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wywierać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Nie ma znanych przypadków, które mogłyby wywołać reakcje alergiczne, jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, tworzywa, metalowe elementy, lakiery, barwniki itp. Osoby szczególnie wrażliwe powinny przetestować produkt lub skonsultować się z lekarzem przed jego użyciem.

Data produkcji: Uказана на обшей упаковке либо на продукте. Представлена вместе с

warstwa Anti-Fog może być używana w warunkach zimowych.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w opakowaniu ochronnym, w suchym, dobrze wentylowanym, czystym i pozbawionym kurzu i pyłu miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Unikaj kontaktu z substancjami ostrymi przedmiotami, mogącymi zarysować lub w inny sposób uszkodzić powierzchnię okularów/gogli. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony okularów/gogli ochronnych.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybuację (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Produkty o wydłużonej konstrukcji należy dodatkowo zabezpieczyć przed uszkodzeniem. Załadunek, przewóz i deładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

Data produkcji: Podana jest na opakowaniu zbiorczym lub na produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. 290120191234; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

Okres trwałości: Można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. W przypadku zarysowania lub uszkodzenia szybek ochronnych należy wymienić szybki lub cały produkt. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynieść do 1 lat data produkcji.

Markierka: **reFS** EN166 i **CE** (E) Z87+ – markierka ramy; **5-1,7 reFS** i **F** **CE** – oznaczenie szybki; **CE** – kod towarowy/numery identyfikacyjny wzoru; COLOURS – dostępny zakres kolorów; **P** **CKING** – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/włosie w opakowaniu; **STANDARDS** – normy; **F** **CE** (re)S – znak identyfikacyjny producenta; EN166, EN172 – numery norm europejskich; **1** – klasa optyczna; **F** – Uderzenie o niskiej energii (odporność na uderzenie kulki stalowej o nominalnej średnicy 6 mm, minimalnej masie 0,86 g i przybliżonej prędkości 45 m/s); **5-1,7** – oznaczenie filtra chroniącego przed ośnieniem słonecznym (numer kodowy 5 (filtr, dla których nie ma wymagań dla ochrony przed podcierwieniem) oraz stopień zaćmienia); **1** – numer partii; **CE** – data produkcji; **1** – poznaj się z instrukcją użytkownika; **CE** – znak zgodności; **III** – znak zgodności Unii Celniej; **CE** – znak zgodności Ukrainy

UWAGA! Producent nie jest odpowiedzialny za wady i szkody powstałe przez przerobę okularów/gogli, uszycie szybek ochronnych w innej osłonie oryginalnej, lub użycie do innych celów, aniżeli określone w niniejszej instrukcji. Przerobka okularów/gogli może obniżyć lub zupełnie wykluczyć ochronę użytkownika. Okulary/gogle NIE CHRONIĄ przed mocnym uderzeniem, np. ułamkiem tarczy szlifierskiej, eksplozją, lub polaniem chemikaliami. Do ochrony przed tymi ryzykami należy użyć środków ochronnych przeznaczonych do tego celu. Używanie okularów/gogli niezgodnie z powyższymi zaleceniami może prowadzić do urazów, uszkodzeń wzroku i twarzy. Przy zmniejszonym oświetleniu filtry chroniące przed ośnieniem słonecznym przeznaczone do jasnego światła dziennego zmniejszają zdolność odbioru bodźców wzrokowych. Pogorszenie widzenia jest tym większe, im mniejsza jest wartość współczynnika przepuszczania światła. Filtry chroniące przed ośnieniem słonecznym nie chronią przed ośnieniem słonecznym. Produkt zawiera 80% nie są odpowiedzialne do używania o zmroku i w nocy.

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie wystawiać okularów/gogli na długotrwałe działanie bezpośredniego promieniowania słonecznego! Jeśli symbole **F**, **B** i **A** nie są wspólne dla szybki ochronnej i ramki, to niższy stopień powinien być przypisany kompletnemu środkowi ochrony oczu. Aby osłony

numerem partii, np. 290120191234; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfry wskazują na miesiąc изготовления, a следующие четыре цифры определяют год производства. Остальные цифры вместе с вышеуказанными являются идентификатором партии.

Срок применения можно оценить на основании износа продукта. В связи с различной интенсивностью использования и влиянием факторов окружающей среды, такие как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без снижения уровня защиты. Наличие механических повреждений означает, что продукт должен быть подвержен ремонту либо немедленно изъят из эксплуатации. При дальнейшем хранении срок хранения продукта может составлять до 7 лет с даты изготовления.

Маркировка: **reFS** EN166 i **CE** (E) Z87+ – маркировка рамы; **5-1,7 reFS** i **F** **CE** – маркировка стекла; **CE** – товарный код продукта/идентификация модели защитных глаз; **COLOURS** – доступные цвета; **PCKING** – количество продукта в самой маленькой упаковке/количество в коробке; **STANDARDS** – стандарты; **F** **CE** (re)S – идентификационный знак производителя; EN166, EN172 – номера европейских стандартов; **1** – оптический класс; **F** – Низкое энергетическое воздействие (ударопрочность 6-миллиметрового стального шара, весом 0,86 г и на приближенной скорости 45 м/с); **5-1,7** – обозначение солнцезащитного фильтра (код 5 (фильтры, для которых нет требований по инфракрасной защите) и степень затемнения); **1** – номер партии; **CE** – дата производства; **1** – ознакомьтесь с инструкцией по применению; **CE** – знак соответствия; **III** – знак соблюдения Таможенного Союза; **CE** – знак соответствия Украины

ВНИМАНИЕ! Производитель не несет ответственности за дефекты и ущерб, вызванный модификацией очок, применением защитных стекол в другой оправе, чем оригинальная, или использованием для других целей, чем указано в настоящей инструкции. Модификация очок в материале продукта или врезинку для их замены необходимо снить дужки/резинку нажатием очок, расположенной на петлях очок с их одной стороны, и одновременно извлечь крючок дужки/резинки с рамки, эту процедуру следует повторить с другой стороны очок. Для монтажа дужки/резинки следует вставить функции дужки/резинки в места, расположенные на петлях очок до момента фиксации фиксаторов. Перед использованием пользователю проверить состояние очок под собственную ответственность, подходит ли продукт для предполагаемых рабочих действий, имеется ли в комплекте и гарантированы ли все защитные функции. Следует проверить о точности зрения повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на защитные функции. Если появится какое-то отрицательное влияние, перед использованием следует вернуться к первоначальному соответствующему состоянию продукта (с этой целью следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения), а если это невозможно, следует этот продукт заменить. Во время работы следует обращать внимание на сохранение защитных функций. Утрата защитных свойств означает, что продукт был использован. Не используйте поврежденный или изношенный продукт. Продукт не имеет дополнительного оборудования и запасных частей.

Материалы, используемые для изготовления продукта, не должны негативно сказываться на здоровье или гигиене пользователя. Однако каждая субстанция, содержащаяся в материале продукта или являющаяся составной частью продукта, может быть алергеном, например, хлопок, кожа, металлические элементы, лаки, красители и т.п. В случае особо чувствительных лиц, рекомендуется предварительное тестирование продукта или консультация врача перед его применением.

Очистка, консервация и дезинфекция: Очищай мягкую тканью, смоченной в теплой воде с добавлением мыла, промой и высуши или вытри чистой и мягкой тканью. Не использовать никаких материалов, которые могут повредить поверхность стекла. Использовать чистящие средства, которые считаются безопасными для пользователя очок. В случае запотевания, протереть стекла мягкой тканью. Раз в 3 месяца рекомендуется проведение дезинфекции. Дезинфицируй все детали, имеющие контакт с пользователем, выполняй с помощью общедоступных средств для дезинфекции. В случае заслоненных очок покрытых слоем Anti-Fog, защитные очка sleduet промыt проточной водой и дать высохнуть. Более сильный грязь очка осторожно вытереть мягкой тканью. Не трите линзу внутри, потому что слой Anti-Fog может быть вытерт или поцарапан.

Хранение: Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом, чистом и свободном от пыли месте. Слишком высокая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отразиться на качестве. Избегайте контакта линзов с острыми предметами, которые могут поцарапать или повредить поверхность очок. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может привести к

twary odpowiadający symbolowi obszaru stosowania 8 (luk przy zawieszaniu elektrycznym), powinny mieć oznaczenie 2-1,2 lub 3-1,2 i minimalną grubość 1,4 mm. Aby środek ochrony oczu odpowiadał symbolowi obszaru stosowania 9 (stopione metale i gorące ciała stałe), zarówno ramka, jak i szybka ochronna powinny być oznaczone razem jednym z symboli **F**, lub **A**. Szybki ochronne klasy optycznej 3 nie są przeznaczone do długotrwałego stosowania w przeciwieństwie do szybki klasy 1, które nadają się do stosowania ciągłego oraz szybki klasy 2 przeznaczonych do stosowania okresowego, nie ciągłego. Środki ochrony oczu chroniące przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości nie są zgodne ze standardowymi okularami lekcznymi, mogą przenosić uderzenie, wywołując zagrożenie dla użytkownika. Jeśli wymagana jest ochrona przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach, wybory środków ochrony oczu powinny być oznaczony literą T bezpośrednio po literze określającej symbol uderzenia, tj. **FT**, **BT** lub **AT**. Jeśli litera określająca symbol uderzenia nie znajduje się bezpośrednio przed literą T, wtedy środki ochrony oczu może być używany jedynie do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości w temperaturze pokojowej. Filtry określone w EN172 nie są odpowiednio do bezpośredniego obserwacji słońca (np. podczas zaćmienia). Do tego celu powinny być używane filtry spawalnicze o oznaczeniach od 12 do 16, opisane w EN169.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje uaktęsniowane są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejsza instrukcja oznaczona wersją v. G.OPOO.107, gdzie G.OPOO oznacza identyfikator grupy towaru, a 107 kolejny numer wersji. Jeżeli oznaczenie wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkownika do innej partii towaru lub do innego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkownika i zapoznać się z jej treścią. **Nie przysięguj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika!** NINIEJSZA INSTRUKCJA MOŻNA WIELOKROTNIE POMIELAĆ, AŻY ZAPOZNAL SIĘ Z NIA KADZY UŻYTKOWNIKU PRODUKTU.

W razie jakiegokolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia. Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobsługiwane w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy użytkować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

RU INSTRUKCJA I ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ
Производитель: RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.
Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенным в Регламентации Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечаем установленным этой. Он был присвоен категории II.

Стандарты: EN 166:2001 „Индивидуальная защита глаз. Требования”; EN 172:1994 + A1:2000 + A2:2001 „Индивидуальная защита глаз. Фильтры солнцезащитные для промышленного применения”.

Нотифицированный орган: SGS Fimko Ltd, Takomote 8, FI-00380 Helsinki, Finland, номер

находится прямо перед буквой **F**, **B** и **A** не являются общими для защитного стекла и рамки, то полностью средству защиты глаз должны быть присвоен более низкий уровень. Чтобы защита лица соответствовала символу области применения 9 (расплавленные металлы и горячие твердые тела), как рамка, так и защитное стекло должны быть определены вместе с одним из символов **F**, **B** или **A**. Защитные стекла оптического класса 3 не предназначены для длительного использования, в отличие от стекла 1 класса, которое подходит для постоянного использования и стекла 2 класса, предназначенных для периодического использования, не непрерывного. Средства защиты глаз, защищающие от попадания частиц с высокой скоростью, имеют стандартный уровень защиты. Если требуется защита от сильного удара, например, фрагментом шифовального круга, от взрывов или попадания химических веществ. Для защиты от этих рисков необходимо использовать средства защиты, предназначенных для этой цели. Использование очок, несоответствующих вышеуказанным рекомендациям, может привести к травмам, повреждению зрения и лица. При слабом освещении солнцезащитные фильтры, предназначенные для яркого дневного света, снижают способность воспринимать визуальные стимулы. Чем ниже коэффициент пропускания света, тем сильнее ухудшается видимость. Солнцезащитные фильтры с коэффициентом пропускания света менее 80% не подходят для использования в сумерках и ночью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не подвергайте очку воздействию прямых солнечных лучей! Если символы **F**, **B** и **A** не являются общими для защитного стекла и рамки, то полностью средству защиты глаз должны быть присвоен более низкий уровень. Чтобы защита лица соответствовала символу области применения 9 (дуга при электрическом замыкании), должны иметь обозначение 2-1,2 или 3-1,2 и минимальную толщину 1,4 мм. Чтобы средство для защиты глаз соответствовало символу области применения 9 (расплавленные металлы и горячие твердые тела), как рамка, так и защитное стекло должны быть определены вместе с одним из символов **F**, **B** или **A**. Защитные стекла оптического класса 3 не предназначены для длительного использования, в отличие от стекла 1 класса, которое подходит для постоянного использования и стекла 2 класса, предназначенных для периодического использования, не непрерывного. Средства защиты глаз, защищающие от попадания частиц с высокой скоростью, имеют стандартный уровень защиты. Если требуется защита от сильного удара, например, фрагментом шифовального круга, от взрывов или попадания химических веществ. Для защиты от этих рисков необходимо использовать средства защиты, предназначенных для этой цели. Использование очок, несоответствующих вышеуказанным рекомендациям, может привести к травмам, повреждению зрения и лица. При слабом освещении солнцезащитные фильтры, предназначенные для яркого дневного света, снижают способность воспринимать визуальные стимулы. Чем ниже коэффициент пропускания света, тем сильнее ухудшается видимость. Солнцезащитные фильтры с коэффициентом пропускания света менее 80% не подходят для использования в сумерках и ночью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не подвергайте очку воздействию прямых солнечных лучей! Если символы **F**, **B** и **A** не являются общими для защитного стекла и рамки, то полностью средству защиты глаз должны быть присвоен более низкий уровень. Чтобы защита лица соответствовала символу области применения 9 (дуга при электрическом замыкании), должны иметь обозначение 2-1,2 или 3-1,2 и минимальную толщину 1,4 мм. Чтобы средство для защиты глаз соответствовало символу области применения 9 (расплавленные металлы и горячие твердые тела), как рамка, так и защитное стекло должны быть определены вместе с одним из символов **F**, **B** или **A**. Защитные стекла оптического класса 3 не предназначены для длительного использования, в отличие от стекла 1 класса, которое подходит для постоянного использования и стекла 2 класса, предназначенных для периодического использования, не непрерывного. Средства защиты глаз, защищающие от попадания частиц с высокой скоростью, имеют стандартный уровень защиты. Если требуется защита от сильного удара, например, фрагментом шифовального круга, от взрывов или попадания химических веществ. Для защиты от этих рисков необходимо использовать средства защиты, предназначенных для этой цели. Использование очок, несоответствующих вышеуказанным рекомендациям, может привести к травмам, повреждению зрения и лица. При слабом освещении солнцезащитные фильтры, предназначенные для яркого дневного света, снижают способность воспринимать визуальные стимулы. Чем ниже коэффициент пропускания света, тем сильнее ухудшается видимость. Солнцезащитные фильтры с коэффициентом пропускания света менее 80% не подходят для использования в сумерках и ночью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не подвергайте очку воздействию прямых солнечных лучей! Если символы **F**, **B** и **A** не являются общими для защитного стекла и рамки, то полностью средству защиты глаз должны быть присвоен более низкий уровень. Чтобы защита лица соответствовала символу области применения 9 (дуга при электрическом замыкании), должны иметь обозначение 2-1,2 или 3-1,2 и минимальную толщину 1,4 мм. Чтобы средство для защиты глаз соответствовало символу области применения 9 (расплавленные металлы и горячие твердые тела), как рамка, так и защитное стекло должны быть определены вместе с одним из символов **F**, **B** или **A**. Защитные стекла оптического класса 3 не предназначены для длительного использования, в отличие от стекла 1 класса, которое подходит для постоянного использования и стекла 2 класса, предназначенных для периодического использования, не непрерывного. Средства защиты глаз, защищающие от попадания частиц с высокой скоростью, имеют стандартный уровень защиты. Если требуется защита от сильного удара, например, фрагментом шифовального круга, от взрывов или попадания химических веществ. Для защиты от этих рисков необходимо использовать средства защиты, предназначенных для этой цели. Использование очок, несоответствующих вышеуказанным рекомендациям, может привести к травмам, повреждению зрения и лица. При слабом освещении солнцезащитные фильтры, предназначенные для яркого дневного света, снижают способность воспринимать визуальные стимулы. Чем ниже коэффициент пропускания света, тем сильнее ухудшается видимость. Солнцезащитные фильтры с коэффициентом пропускания света менее 80% не подходят для использования в сумерках и ночью.

Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой. В соответствии с Регулаторными Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 ст.17 п 1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на сайте rawpol.com.



📄 Online instruction on: 📄 Online-Anleitung auf: 📄 Instrukcja online na: 📄 Олайн-инструкция по: 📄 Instruktjón online pe: 📄 Олайн навачан на: 📄 Online instruke na: 📄 On-line výučba na: 📄 On-line oktatás: 📄 Internetne instrukcija apie: 📄 Tiesīsaista apraksts par: 📄 Online-bpe: 📄 Інтернет інструкція на: 📄 Instruktjón online pe: 📄 Олайн інструкція на: 📄 Spletna navodila: 📄 Instrucción en línea en: 📄 Online-Anleitung auf: 📄 Online instruction on: 📄 Instrucción en ligne sur: 📄 Online instruktjón på: 📄 Instruksjon on-line sobre: 📄 Istruzioni on-line su: 📄 Online instruktjón på: 📄 Online-opetus: 📄 Online instruktjón på: 📄 Çevrimiçi talimat: 📄 Нелектронічна інструкція: 📄 SUPPORT.RAWPOL.COM